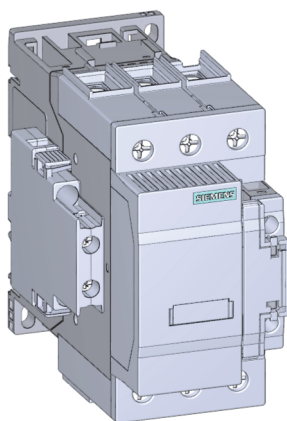
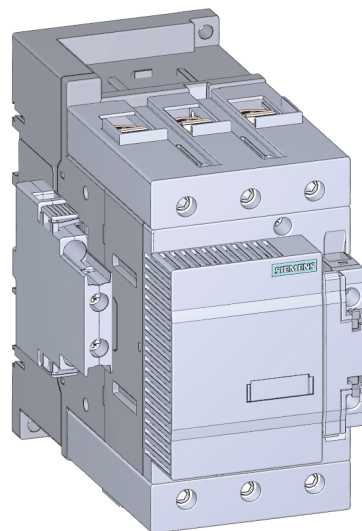


DE	Kondensatorschütz S2 / S3 Originalbetriebsanleitung	EL	Επαφές πυκνωτή S2 / S3 Πρωτότυπες οδηγίες χρήσης	PL	Stycznik kondensatora S2 / S3 Oryginalna instrukcja obsługi
EN	Capacitor Switching Contactor S2 / S3 Original Operating Instructions	ET	Kondensaatori kontaktor S2 / S3 Originaal-kasutusjuhend	RO	Contacteur condensatori S2 / S3 Instrucţiuni originale de utilizare
FR	Contacteur pour condensateurs S2 / S3 Instructions de service originales	FI	Kondensaattorin kontaktori S2 / S3 Alkuperäinen käyttöohje	SK	Stýkač kondenzátora S2 / S3 Originálny návod na obsluhu
ES	Contactador para condensadores S2 / S3 Instructivo original	HR	Kontaktora za kondenzator S2 / S3 Originalne upute za uporabu	SL	Kontaktora kondenzatorja S2 / S3 Originalno navodilo za obratovanje
IT	Contattore per condensatori S2 / S3 Istruzioni operative originali	HU	Kondenzátor-kontaktor S2 / S3 Eredeti üzemeltetési útmutató	SV	Kondensatorkontaktor S2 / S3 Originalbruksanvisning
PT	Contactador do condensador S2 / S3 Instruções de Serviço Originais	LT	Kondensatoriaus kontaktorius S2 / S3 Originali eksploatacijos instrukcija	TR	Kondansatör Kontaktörü' S2 / S3 Orijinal İşletme Kılavuzu
BG	Кондензаторен контактор S2 / S3 Оригинално ръководство за експлоатация	LV	Kondensatora kontaktors S2 / S3 Oriģinālā lietošanas pamācība	PY	Контактор конденсатора S2 / S3 Оригинальное руководство по эксплуатации
CS	Kondenzátorový stykač S2 / S3 Originální návod k obsluze	NL	Condensatorbescherming S2 / S3 Originele handleiding	中文	电容接触器 S2 / S3 原始操作说明
DA	Kondensatorkontaktor S2 / S3 Original brugsanvisning				



3RT263.-1....



3RT264.-1....

SIEMENS AG

Online Support

[siemens.com/online-support](https://www.siemens.com/online-support)

Support Request

[siemens.com/support-request](https://www.siemens.com/support-request)



60306557



DE		GEFAHR	Gefährliche Spannung. Lebensgefahr oder schwere Verletzungsgefahr. Vor Beginn der Arbeiten Anlage und Gerät spannungsfrei schalten. Die Installations- und Wartungsarbeiten an diesem Gerät und die Außerbetriebnahme dürfen nur von einer autorisierten Elektrofachkraft ausgeführt werden.
EN		DANGER	Hazardous voltage. Will cause death or serious injury. Turn off and lock out all power supplying this device before working on this device. Installation and maintenance work on this device as well as decommissioning may only be carried out by an authorized electrician.
FR		DANGER	Tension dangereuse. Danger de mort ou risque de blessures graves. Mettre hors tension avant d'intervenir sur l'appareil. Les travaux d'installation et d'entretien et la mise hors service de cet appareil doivent uniquement être réalisés par une personne qualifiée en électricité.
ES		PELIGRO	Tensión peligrosa. Puede causar la muerte o lesiones graves. Desconectar la alimentación eléctrica antes de trabajar en el equipo. Las tareas de instalación y mantenimiento de este equipo y la puesta fuera de servicio solo puede llevarlas a cabo un electricista autorizado.
IT		PERICOLO	Tensione pericolosa. Può provocare la morte o lesioni gravi. Scollegare l'alimentazione elettrica prima di eseguire interventi sull'apparecchiatura. L'installazione e la manutenzione di questo apparecchio e la messa fuori servizio devono essere effettuate solo da elettrotecnici autorizzati.
PT		PERIGO	Tensão perigosa. Perigo de morte ou ferimentos graves. Desligue a alimentação eléctrica antes de iniciar os trabalhos no equipamento. Os trabalhos de instalação e manutenção neste equipamento e a colocação fora de serviço somente podem ser realizados por electricistas autorizados.
BG		ОПАСНОСТ	Опасно напрежение. Опасност за живота или опасност от тежки телесни повреди. Преди започване на работа изключете захранването на инсталацията или устройството. Монтажът, техническото обслужване и изведждането от експлоатация на това устройство се извършват единствено от оторизиран електротехник.
CS		NEBEZPEČÍ	Nebezpečné napětí. Nebezpečí smrtelného nebo těžkého úrazu. Před zahájením prací odpojte zařízení a modul od napětí. Instalační a údržbářské práce na tomto přístroji a práce pro uvedení přístroje mimo provoz smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář.
DA		FARE	Farlig spænding. Livsfare eller fare for alvorlige kvæstelser. Inden arbejdet påbegyndes skal anlægget og enheden gøres spændingsfri. Installationer og vedligeholdelser på dette apparat og nedlukningen må kun gennemføres af en autoriseret elektriker.
EL		ΚΙΝΔΥΝΟΣ	Επικίνδυνη τάση. Κίνδυνος θάνατος ή κίνδυνος σοβαρού τραυματισμού. Πριν από την έναρξη των εργασιών απομονώνετε την εγκατάσταση και τη συσκευή από την παροχή τάσης. Οι εργασίες εγκατάστασης και συντήρησης αυτής της συσκευής και η θέση εκτός λειτουργίας πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από εξουσιοδοτημένο ηλεκτρολόγο.
ET		OHT	Ohtlik pinge. Eluohut või tõsiste vigastuste oht. Enne tööde algust tuleb süsteemi ja seadme pinge välja lülitada. Selle seadme paigaldus- ja hooldustööd teha ning seda kasutuselt võtta võivad ainult volitatud elektrikud.
FI		VAARA	Vaarallinen jännite. Vakava loukkaantumisvaara tai hengenvaara. Laitte ja laitteisto on kytkettävä jännitteettömäksi ennen töiden aloittamista. Tämän laitteen asennus- ja huoltotöitä ja käytöstäpoistoa saa suorittaa ainoastaan valtuutettu sähkötekniikko.
HR		OPASNOST	Opasni napon. Opasnost po život ili opasnost od teških ozljeda. Prije početka radova isključite napajanje postrojenja i uređaja. Radove instalacije i održavanja na uređaju te stavljanje izvan pogona smije izvoditi samo ovlašteno stručno elektrotehničko osoblje.
HU		VESZÉLY	Veszélyes feszültség. Életveszély vagy súlyos sérülésveszély. A munkák megkezdése előtt végezze el a berendezés vagy készülék feszültség-mentesítését. Ezen az eszközön a telepítéssel és a karbantartással kapcsolatos feladatokat és az üzemen kívül helyezést kizárólag megfelelő felhatalmazással rendelkező villamossági szakember végezheti.
LT		PAVOJUS	Pavojinga įtampa. Pavojus gyvybei arba sunkaus sužalojimo pavojus. Prieš darbų pradžią atjunkite sistemas ir prietaisą įtampa. Šio prietaiso įrengimo, techninės priežiūros ir eksploatavimo nutraukimo darbus leidžiama atlikti tik įgaliotam kvalifikuotam elektrikui.
LV		BĪSTAMI	Bīstams spriegums. Letālu seku vai smagu traumu risks. Pirms uzsākt darbu, atslēdziet iekārtu un ierīci no barošanas. Šīs ierīces uzstādīšanu un tehniskās apkopes darbus, un ekspluatācijas pārtraukšanu drīkst veikt vienīgi pilnvarots elektrikis.
NL		GEVAAR	Gevaarlijke spanning. Levensgevaar of gevaar voor ernstig letsel. Schakel vóór aanvang van de werkzaamheden installatie en apparaat spanningsvrij. De installatie- en onderhoudswerken aan dit toestel en de buitengebruiksstelling mogen enkel door een geautoriseerde electricien uitgevoerd worden.
PL		NIEBEZPIECZEŃSTWO	Niebezpieczne napięcie. Zagrożenie życia lub niebezpieczeństwo ciężkich obrażeń. Przed rozpoczęciem wszelkich prac należy urządzenie i przyrząd odłączyć od sieci elektrycznej. Prace instalacyjne i konserwacyjne na tym urządzeniu oraz wyłączenie z eksploatacji może przeprowadzić wyłącznie posiadający odpowiednie kwalifikacje elektryk.
RO		PERICOL	Tensiune periculoasă. Pericol de moarte sau de accidentări grave. Înainte de începerea lucrărilor, deconectați instalația și aparatul de la tensiune. Lucrările de instalare și întreținere curentă la acest aparat și scoaterea din funcțiune pot fi făcute numai de către un electrician autorizat.
SK		NEBEZPEČENSTVO	Nebezpečné napätie. Nebezpečenstvo ohrozenia života alebo vzniku ťažkých zranení. Pred začatím prác zariadenie a prístroj odpojte od napätia. Inštalčné a údržbárske práce na tomto prístroji a odstavenie z prevádzky môže vykonávať výlučne autorizovaný elektrikár.
SL		NEVARNOST	Nevarna napetost. Nevarnost za življenje ali nevarnost hudih poškodb. Pred začetkom dela je treba pri napravi in aparatu odklopiti napajanje. Inštalacijska in vzdrževalna dela ter jemanje iz obratovanja na tej napravi sme izvesti samo pooblašteni električar.
SV		FARA	Farlig spänning. Livsfara eller risk för allvarliga personskador. Koppla anläggningen och apparaten spänningsfri innan du påbörjar arbetena. Installation och underhåll samt idrifttagning av denna apparat får endast utföras av en behörig elektriker.
TR		TEHLİKE	Tehlikeli gerilim. Ölüm tehlikesi veya ağır yaralanma tehlikesi. Çalışmalar başlamadan önce, sistemin ve cihazın gerilim beslemesini kapatınız. Bu cihazın montajı, bakımı ve hizmet dışı bırakılması yalnızca yetkili bir elektrik teknisyeni tarafından yapılmalıdır.
РУ		ОПАСНОСТЬ	Опасное напряжение. Опасность для жизни или возможность тяжелых травм. Перед началом работ следует отключить подачу питания к установке и к устройству. Работы по монтажу и техническому обслуживанию данного устройства, а также его вывод из эксплуатации должен осуществлять уполномоченный специалист по электротехнике.
中文		危險	危險电压，將导致死亡或者严重的人身伤害。 操作本设备前必须切断并锁定所有供电电源，该设备的安装和维护工作以及停止运行技能由具备专业资格的电工完成。

DE	 VORSICHT	Verletzungsgefahr. - Keine Handbetätigung durchführen - Keine Reparatur an ausgefallenen Geräten
EN	 CAUTION	Danger of personal injury. - Do not operate manually - Do not carry out repairs on faulty contactors
FR	 PRUDENCE	Risque de blessure. - Manœuvrer l'appareil uniquement par voie électrique - Remplacer les appareils défectueux (les appareils ne peuvent pas être réparés)
ES	 PRECAUCIÓN	Peligro de lesiones. - No maniobre con la mano el aparato - No repare los aparatos defectuosos
IT	 CAUTELA	Pericolo di lesioni. - Non eseguire nessun comando manuale - Non eseguire nessuna riparazione su apparecchi guasti
PT	 CUIDADO	Perigo de ferimentos. - Não efectuar activaões manuais - Não efectuar reparações em aparelhos com anomalias
BG	 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	Опасност от нараняване. - Не извършвайте никакви ръчни манипулации - Не ремонтирайте неизправни компоненти на оборудването
CS	 POZOR	Nebezpečí zranění. - Neobsluhujte ručně - Porouchaná zařízení neopravujte
DA	 FORSIGTIG	Fare for tilskadekomst. - Gennemfør ikke nogen manuel aktivering - Ingen reparation på enheder, der er faldet ud
EL	 ΠΡΟΣΟΧΗ	Κίνδυνος τραυματισμού. - Να μην γίνεται χειροκίνητη ενεργοποίηση - Να μην διεξάγονται επισκευές σε συσκευές που έχουν υποστεί βλάβη
ET	 ETTEVAATUST!	Vigastusohu. - Ärge rakendage käsitsi. - Ärge parandage katki läinud seadmeid.
FI	 VARO	Loukkaantumisvaara. - Älä käytä käsin. - Älä yritä korjata vikaantuneita laitteita.
HR	 OPREZ	Opasnost od ozljede. - Nemojte ručno upravljati uređajem - Nemojte obavljati popravke na neispravnim uređajima
HU	 VIGYÁZAT	Sérülésveszély! - Ne végezzon kézi működtetést - Ne végezzon javításokat hibás készülékeken
LT	 ATSARGIAI	Susįžalojimo pavojus. - Neaktyvinkite rankiniu būdu - Neremontuokite sugedusių prietaisų
LV	 UZMANĪBU	Savainojumu risks. - Neveikt manuālu darbināšanu - Neremontēt bojātas ierīces
NL	 VOORZICHTIG	Letselgevaar. - Geen handbediening realiseren - Geen reparatie aan uitgevallen apparaten
PL	 UWAGA	Zagrożenie urazem. - Nie należy obsługiwać urządzeń ręcznie - Nie należy wykonywać napraw urządzeń zdefektowanych
RO	 PRECAUȚIE	Pericol de vătămare. - Nu efectuați operațiuni manuale - Nu efectuați reparații la dispozitivele defecte

SK	 OPATRNOŠŤ	Nebezpečenstvo poranenia. - Nevykonávajte ručné ovládanie - Nefunkčné prístroje neopravujte
SL	 PREVIDNO	Nevarnost poškodb. - Ne izvajajte ročnega upravljanja - Ne izvajajte popravil na izpadlih napravah
SV	 IAKTTA FÖRSIKTIGHET	Risk för personskador. - Ne izvajajte ročnega upravljanja - Ne izvajajte popravil na izpadlih napravah
TR	 DIKKAT	Yaralanma tehlikesi. - Kontaktörü elle devreye sokmayın - Devre dışı kalan cihazlarda onarım yapmayın
PY	 ВНИМАНИЕ	Опасность травмирования. - Не включать вручную - Неисправные устройства не ремонтировать
中文	 小心	受伤危险. - 切勿用手操作 - 切勿维修故障设备

DE	ACHTUNG	Gefahr von Sachschäden. Um eine Zerstörung des Geräts zu vermeiden, beachten Sie bitte folgende Hinweise: - Keine Überschreitung der zulässigen Schalthäufigkeit - Kein Einschalten von geladenen Kondensatoren - Kein Schalten ohne die angeschlossenen Vorladewiderstände - Keine undefinierte oder gestörte Steuerspannung (z.B. bei Entnahme der Steuerspannung aus dem Hauptstromkreis ohne Steuertransformator) - Keine Kurzzeitunterbrechung der Steuerspannung und anschließender Einschaltung von noch nicht entladenen Kondensatoren - Keine Handbetätigung für Funktionstest - Keine Dicht-an-Dicht-Montage zulässig (erforderlicher seitlicher Mindestabstand ≥ 10 mm)
EN	NOTICE	Danger of material damage. To prevent the contactors from being destroyed, please follow these instructions: - Do not exceed the permissible number of switching operations - Do not close the contactors when the capacitors are loaded - Do not operate the contactors unless the precharging resistors are connected - Do not use any undefined or faulty control voltage (e.g. if control voltage is drawn from the main circuit without a control transformer) - After short-time interruptions of the control voltage, do not switch on capacitors that have not yet discharged - Do not operate manually for function test - Side-by-side mounting not permitted (required minimum lateral clearance ≥ 10 mm)
FR	IMPORTANT	Risque de dommages matériels. Afin d'éviter des dommages matériels sur l'appareil, tenez compte des indications suivantes : - Respecter la fréquence de manœuvre maximale - Manœuvrer uniquement des condensateurs vides - Manœuvrer uniquement avec les résistances de pré-charge - Garantir une tension de commande fiable et sûre (par exemple pas de tension de commande prélevée sur le circuit principal sans transformateur de commande) - Veiller à ce que des condensateurs qui ne sont pas entièrement déchargés ne soient pas remis en circuit après une courte interruption de la tension de commande - Ne pas effectuer de test fonctionnel par manœuvre manuelle - Ne pas réaliser de montage juxtaposé (distance latérale minimale nécessaire ≥ 10 mm)
ES	ATENCIÓN	Peligro de daños materiales. Para evitar la destrucción del aparato tenga en cuenta lo siguiente: - No sobrepasar la frecuencia de maniobra permitida - No cerrar el contactor sobre condensadores cargados - No maniobrar si no están conectadas las resistencias limitadoras - No usar tensiones de control indefinidas o perturbadas (p. ej. si la tensión de control se toma del circuito principal sin intercalar un transformador al efecto) - Si se interrumpe brevemente la tensión de control, no cerrar a continuación el contactor que maniobra condensadores aún no descargados - No maniobre con la mano para pruebas funcionales - No se permite montar los contactores pegados a otros aparatos (distancia lateral mínima necesaria: ≥ 10 mm)

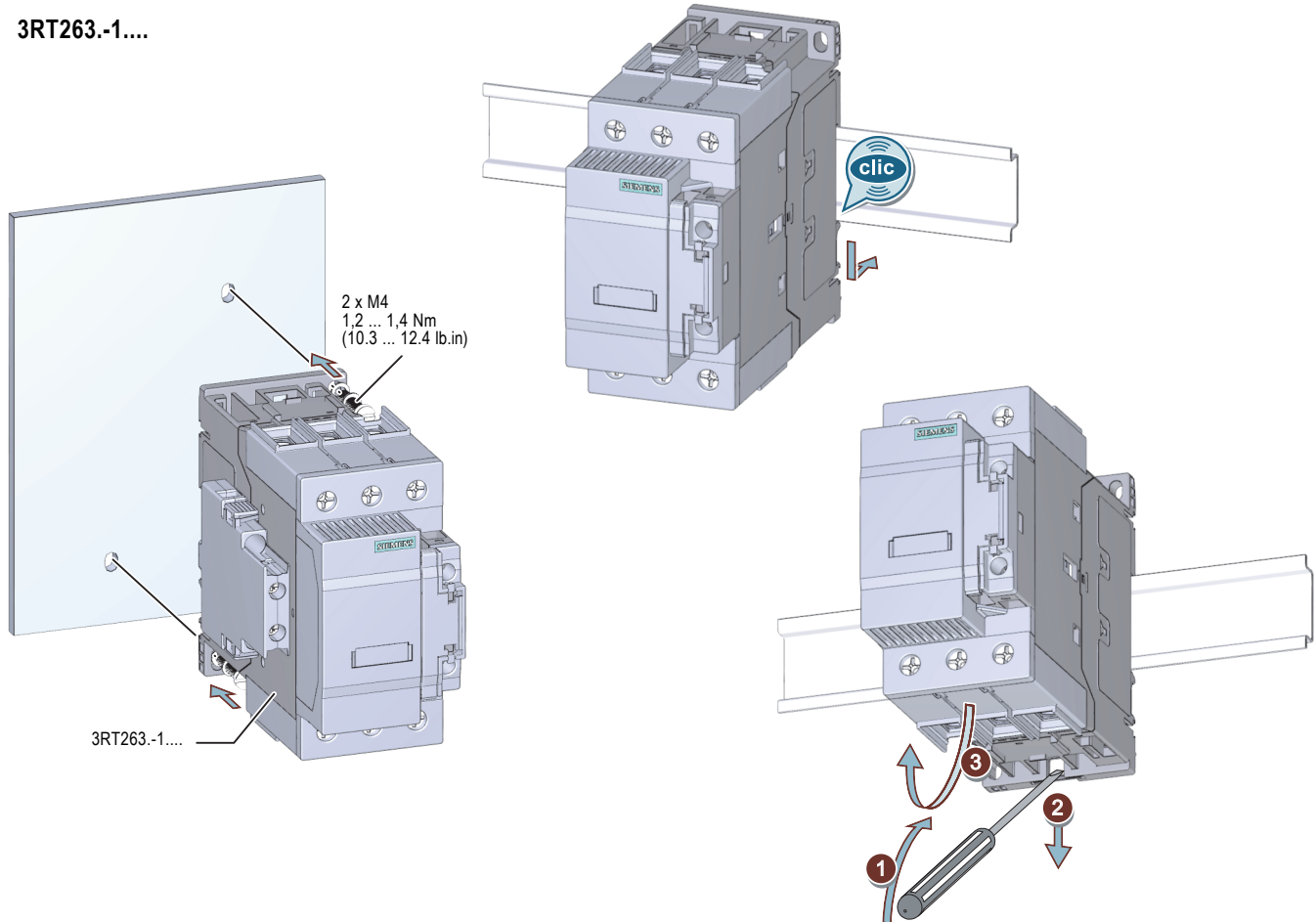
IT	ATTENZIONE	Pericolo di danni materiali. Per evitare la distruzione dell'apparecchio, rispettare le seguenti avvertenze: - Non superare la frequenza di manovra max. ammessa - Non inserire i condensatori carichi - Non eseguire nessuna manovra senza le resistenze di precarica collegate - Non impiegare tensioni di comando indefinite o disturbate (ad es. in caso di prelievo della tensione di comando dal circuito principale senza trasformatore di comando) - In caso di interruzioni temporanee della tensione di comando, non inserire successivamente i condensatori non ancora scarichi - Non eseguire nessun comando manuale per il test funzionale - Nessun montaggio affiancato consentito (distanza minima richiesta ≥ 10 mm)
PT	ATENÇÃO	Perigo de danos materiais. Para evitar a destruição do aparelho, tenha em atenção as seguintes indicações: - Não ultrapassar a frequência de comutação admissível - Não ligar condensadores carregados - Não operar sem as resistências de pré-carga ligadas - Não utilizar uma tensão de comando indefinida ou com interferências (por ex. quando a tensão de comando é extraída do circuito principal sem um transformador de comando) - Não efectuar interrupções breves da tensão de comando nem activar em seguida condensadores que ainda não estejam descarregados - Não efectuar activações manuais para o teste de funcionamento - A montagem justa não é permitida (distância lateral mínima necessária ≥ 10 mm)
BG	ВНИМАНИЕ	Опасност от нанасяне на материални щети. За да предотвратите евентуални повреди по оборудването, спазвайте следните инструкции: - Не превишавайте допустимата честота на превключване - Не включвайте при заредени кондензатори - Не включвайте без предоставените резистори за предварителен заряд - Не използвайте при неопределено или неправилно контролно напрежение (например при отвеждане на контролното напрежение от главната верига без контролен трансформатор) - След краткотрайни прекъсвания в контролното напрежение не включвайте кондензаторите, които все още са заредени - Не извършвайте никакви ръчни манипулации при функционалните тестове - Не монтирайте контакторите един до друг (необходимото отстояние от всяка страна трябва да е ≥ 10 mm)
CS	POZOR	Nebezpečí poškození majetku. Aby se zabránilo zničení přístroje, dbejte následujících upozornění: - Nepřekračujte přípustnou spínací frekvenci - Nabité kondenzátory nezapínejte - Nespínejte bez připojených předřazených nabíjecích odporů - Žádné nedefinované nebo chybné ovládací napětí (např. při odběru ovládacího napětí z hlavního obvodu bez řidicího transformátoru) - Žádné krátkodobé přerušení ovládacího napětí a následné zapínání ještě nevybitých kondenzátorů - Žádné ruční obsluhování pro účely testování funkčnosti - Není přípustná montáž těsně vedle sebe (nutná minimální vzdálenost ≥ 10 mm)
DA	OBS	Fare for materielle skader. For at undgå at enheden bliver beskadiget, skal du følge nedenstående henvisninger: - Ingen overskridelse af den tilladte skiftehøppighed - Ingen tilkobling af loadede kondensatorer - Ingen tilkobling uden de tilsluttede forlademodstande - Ingen udefineret eller fejlbehæftet styrespænding (f.eks. ved udtagning af styrespænding af hovedstrømkredsen uden styretransformator) - Ingen kortidsafbrydelse af styrespændingen og efterfølgende tilkobling af endnu ikke afladede kondensatorer - Ingen manuel aktivering til funktionstest - Side-om-side montering er ikke tilladt (nødvendig minimumafstand ≥ 10 mm i siden)
EL	ΠΡΟΣΟΧΗ	Κίνδυνος υλικών ζημιών. Προς αποφυγή καταστροφής της συσκευής, τηρείτε τις ακόλουθες οδηγίες: - Να μην γίνεται υπέρβαση της επιτρεπόμενης συχνότητας εκκινήσεων - Να μην γίνεται ενεργοποίηση πυκνωτών υπό φορτίο - Να μην γίνεται σύνδεση χωρίς τις συνδεδεμένες αντιστάσεις προφόρτισης - Να μην υπάρχει ακαθόριστη ή διαταραγμένη τάση ελέγχου (π.χ. κατά τη λήψη της τάσης ελέγχου από το κεντρικό κύκλωμα ρεύματος χωρίς μετασχηματιστή ελέγχου) - Να μην υπάρχει σύνομη διακοπή της τάσης ελέγχου και επακόλουθη ενεργοποίηση πυκνωτών που δεν έχουν ακόμη αποφορτιστεί - Να μην γίνεται χειροκίνητη ενεργοποίηση για δοκιμή λειτουργίας - Απαγορεύεται αεροστεγής τοποθέτηση (απαραίτητη πλευρική ελάχιστη απόσταση ≥ 10 mm)

ET	TÄHELEPANU!	Vara kahjustumise oht. Seadme purunemise vältimiseks järgige järgmisi juhiseid. - Ärge ületage lubatud lülitussagedust. - Ärge lülitage laetud kondensaatoreid sisse. - Ärge lülitage ilma ühendatud eellaadimisresistoriteta. - Vältige määratlemata või häiritud juhtpinget (nt juhtpinge väljavõtmisel peavooluahelast ilma juhtmistrafota). - Vältige juhtpinge lühiajalist katkestust ja seejärel veel tühjenemata kondensaatorite sisselülitamist. - Ärge rakendage talitluse kontrolli käsitsi. - Tihedalt paigaldamine ei ole lubatud (nõutav on minimaalne külumine vahemaa ≥ 10 mm).
FI	HUOMIO	Esinevahinkojen vaara. Noudata seuraavia ohjeita laitteen peruuttamattoman vaurioitumisen vältämiseksi: - Älä anna sallittujen kytkentämäärien ylittyä. - Älä kytke ladattuja kondensaattoreita päälle. - Älä kytke ilman liitettyjä esilatauksen vastuksia. - Älä käytä määrittelemätöntä tai häiritsevää ohjausjännitettä (esim. otettaessa ohjausjännitettä päävirtapiiristä ilman ohjausmuuntajaa). - Älä katkaise ohjausjännitettä lyhyeksi ajaksi ja kytke sen jälkeen vielä purkautumattomia kondensaattoreita. - Älä käytä toimintatestiä käsin. - Ei saa asentaa lähelle vierekkäin (vältämätön sivuttainen vähimmäisetäisyys on ≥ 10 mm).
HR	PAŽNJA	Opasnost od materijalne štete. Da biste spriječili oštećenja na uređajima, imajte na umu sljedeće upute: - Ne premašujte dopuštenu količinu frekvencija uklapanja - Ne zatvarajte sklopnike kada su kondenzatori nabijeni - Ne rukujte sklopnici ako nisu spojeni otpornici za prednabijanje - Ne koristite nedefiniran ili neispravan kontrolni napon (npr. ako se kontrolni napon crpi iz glavnog strujnog kruga bez regulacijskog transformatora) - Nakon kratkotrajnih prekida kontrolnog napona, nemojte uključiti kondenzatore koji još nisu ispražnjeni - Ne izvršavajte test funkcija ručno - Nije dopuštena usporedna ugradnja (potreban minimalni bočni razmak ≥ 10 mm)
HU	FIGYELEM	Dologi károk veszélye. A készülék megromlódásának elkerülése érdekében kérjük, vegye figyelembe a következő utasításokat: - Ne lépje túl a megengedett kapcsolás gyakoriságát - Ne kapcsolja be a feltöltött kondenzátorokat - Ne kapcsolja be csatlakoztatott előtöltő ellenállások nélkül - Ne legyen definiálatlan vagy hibás vezérlőfeszültség (pl. amikor a vezérlőfeszültséget kiveszik a vezérlő transzformátor nélküli főáramkörből) - A vezérlőfeszültséget ne szakítsa meg rövid ideig, és ne kapcsolja be utána a még nem lemerült kondenzátorokat - Ne alkalmazzon kézi működtetést működés-ellenőrzéshez - A szoros egymás mellé szerelés nem engedélyezett (szükséges minimális oldaltávolság ≥ 10 mm)
LT	DĖMESIO	Materialinės žalos pavojus. Siekiant išvengti prietaiso sugadinimo, prašome laikytis šių nuorodų: - Neviršykite leistino perjungimo dažnumo - Neįjunkite įkrautų kondensatorių - Neperjunkite be prijungtų pirminio įkrovimo rezistorių - Jokios neapibrėžtos ar sutrikusios valdymo įtampos (pvz., imant valdymo įtampą iš pagrindinės srovės grandinės be valdymo transformatoriaus) - Nepertraukite trumpam valdymo įtampos ir po to neįjunkite dar neiškrautų kondensatorių - Neaktyvinkite rankiniu būdu veikimo išbandymui - Neleistina montuoti arti vienas kito (reikalingas šoninis mažiausias atstumas ≥ 10 mm)
LV	UZMANĪBA	Materiālu zaudējumu risks. Lai nepieļautu ierīces neatgriezenisku sabojāšanu, lūdzu, ievērojiet šādus norādījumus: - Nepārsniedziet pieļaujamo slēgšanas biežumu - Neieslēdziet uzlādētus kondensatorus - Neieslēdziet bez pieslēgtām iepriekšējās uzlādes pretestībām - Nekāda nenoteikta vai traucēta vadības sprieguma (piem., ņemot vadības spriegumu no galvenās strāvas ķēdes bez regulējoša transformatora) - Nekādas vadības sprieguma īslaicīgas pārtraukšanas ar sekojošu vēl neizlādēto kondensatoru ieslēgšanu - Nekādas manuālas darbināšanas, lai pārbaudītu darbību - Nav pieļaujama montāža bez atstarpēm (nepieciešamā minimālā sānu atstarpe ≥ 10 mm)

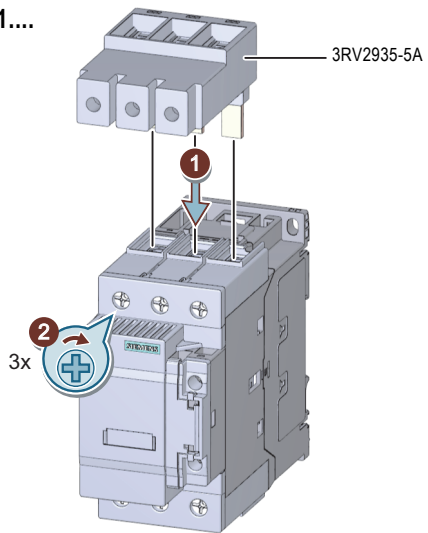
NL	LET OP	Gevaar van materiële schade. Om te vermijden dat het apparaat wordt vernield, moet u de volgende aanwijzingen in acht nemen: - De toegestane schakelfrequentie niet overschrijden - Geladen condensatoren niet inschakelen - Niet schakelen zonder de aangesloten voorlaadweerstand - Geen ongedefinieerde of gestoorde regelspanning (bijvoorbeeld als de regelspanning aan het hoofdstroomcircuit zonder regeltransformator wordt ontnomen) - De regelspanning niet kortstondig onderbreken en vervolgens nog-niet-ontladen condensatoren inschakelen - Geen handbediening voor functietest - Geen dicht-op-dicht-montage toegestaan (vereiste zijdelingse minimumafstand ≥ 10 mm)
PL	UWAGA	Zagrożenie wystąpienia szkód materialnych. Aby uniknąć zniszczenia urządzenia, należy stosować się do następujących wskazań: - Nie należy przekraczać dopuszczalnej częstotliwości przełączeń - Nie należy włączać naładowanych kondensatorów - Nie zezwala się na przełączanie bez podłączonych oporników wstępnego ładowania - Nie stosować w przypadku niezdefiniowanego lub zakłóconego napięcia sterowania (np. podczas odbioru napięcia sterowania z głównego obwodu elektrycznego bez transformatora sterowniczego) - Nie należy dopuszczać do krótkotrwałej przerwy w napięciu sterowania i w następstwie włączanie kondensatorów przed ich rozładowaniem - Nie należy uruchamiać urządzenia ręcznie w celu przeprowadzenia kontroli funkcjonowania - Montaż bez zachowania właściwych odległości jest niedopuszczalny (wymagana nominalna odległość boczna ≥ 10 mm)
RO	ATENȚIE	Pericol de daune materiale. Pentru a evita distrugerea dispozitivului, respectați următoarele indicații: - Nu depășiți numărul permis de operațiuni de comutare - Nu activați dispozitivul cu condensatoarele încărcate - Nu comutați în lipsa rezistențelor de preîncărcare - Nu utilizați o tensiune de control nespecificată sau defectuoasă (de exemplu, dacă tensiunea de control este preluată din circuitul principal de curent fără un transformator de control) - După întreruperi temporare ale tensiunii de control, nu activați dispozitivul cât timp condensatoarele nu s-au descărcat încă - Nu efectuați manual testul de funcționare - Nu este permisă montarea fără spațiu liber între dispozitive (distanță laterală minimă obligatorie ≥ 10 mm)
SK	POZOR	Nebezpečnostv materiálnych škôd. Aby ste zabránili zničeniu prístroja, dodržiavajte, prosím, nasledovné pokyny: - Žiadne prekročenie dovolenej frekvencie spínania - Žiadne zapojenie nabitých kondenzátorov - Žiadne spínanie bez pripojených prednabíjajich odporov - Žiadne nedefinované alebo rušené radiace napätie (napríklad pri odbere radiaceho napätia z hlavného prúdového obvodu bez radiaceho transformátora) - Žiadne krátkodobé prerušenie radiaceho napätia a následné zapnutie ešte nevybitých kondenzátorov - Žiadne ručné ovládanie pre funkčný test - Žiadna tesná montáž bez medzery (požadovaný minimálny bočný odstup ≥ 10 mm)
SL	POZOR	Nevarnost materialnih poškodb. Da bi preprečili uničenje naprave, upoštevajte naslednje napotke: - Ne prekoračite dovoljene pogostosti preklapljanja - Ne vklaplajte napolnjenih kondenzatorjev - Ne vklaplajte brez priključenih predpolnilnih uporov - Nedefinirane ali motene krmilne napetosti ne sme biti (npr. pri jemanju krmilne napetosti iz glavnega električnega tokokroga brez krmilnega transformatorja) - Kratkotrajnih prekinitev krmilne napetosti in nadaljnjega vklopa kondenzatorjev, ki še niso izpraznjeni, ne sme biti - Ne zaženite funkcijskega testa ročno - Montaža na tesno skupaj zbit način ni dovoljena (potrebna stranska najmanjša oddaljenost ≥ 10 mm)
SV	VARNING	Risk för sakskador. Var god beakta följande information för att undvika att apparaten förstörs: - Överskrid inte den tillåtna kopplingsfrekvensen - Slå inte på laddade kondensatorer - Ingen koppling utan de anslutna förkopplingsmotstånden - Ingen odefinierad eller styrsänkning med störningar (t.ex. genom att ta styrsänningen från huvudströmkretsen utan någon styrtransformator) - Inga tillfälliga avbrott på styrsänningen och därpå följande inkoppling av kondensatorer som ännu inte laddats - Ingen manuell betjäning för funktionstester - Tätt åtsittande montering är inte tillåten (nödvändigt lägsta sidoavstånd ≥ 10 mm)

TR	DIKKAT	Maddi hasar tehlikesi. Cihazın hasar görmesinden/tahrip olmasından kaçınmak için aşağıdaki uyarıları lütfen dikkate alın: - İzin verilen anahtarlama sıklığı aşılmamalıdır - Şarj edilmiş kondansatörler devreye sokulmamalıdır - Bağlı ön şarj dirençleri olmadan anahtarlama yapılmamalıdır - Tanımlanmamış veya arızalı kumanda gerilimi kullanılmamalıdır (örneğin kumanda geriliminin kumanda trafosuz ana devreden alınması) - Kumanda gerilimi kısa süreli olarak kesilmemeli ve ardından henüz deşarj edilmemiş kondansatörler devreye sokulmamalıdır - Çalışıp çalışmadığını test etmek için elle devreye sokulmamalıdır - Contadan contaya montaja izin verilmez (gerekli yan asgari mesafe ≥ 10 mm)
РУ	ЗАМЕТКА	Опасность материального ущерба. Во избежание повреждения устройства следуйте приведенным ниже указаниям: - Не превышайте допустимую частоту коммутирования - Не включайте заряженные конденсаторы - Не включайте без подсоединенных предварительных сопротивлений - Не использовать неопределенное или сопровождаемое помехами напряжение управления (напр., при получении напряжения управления из силовой цепи без трансформатора управления) - Никаких кратковременных прерываний напряжения управления и последующего включения еще не разряженных конденсаторов - Не включать вручную для проверки функционирования - Монтаж без зазора недопустим (требуемый минимальный боковой зазор ≥ 10 мм)
中文	注意	存在造成物资损失的危險。 为了避免设备发生故障，请遵守下列注意事项： - 切勿超过允许的开关次数 - 切勿接通已经加载的电容器 - 切勿在未连接预充电电阻的情况下下开关 - 不得存在未经定义的控制电压或者故障电压（例如在没有控制变压器的情况下移除主电路中的控制电压） - 切勿短时断开未卸载电容器的控制电压并在之后重启 - 切勿手动操作进行功能测试 - 禁止采用密集式安装（侧面最小间距必须 ≥ 10 mm）

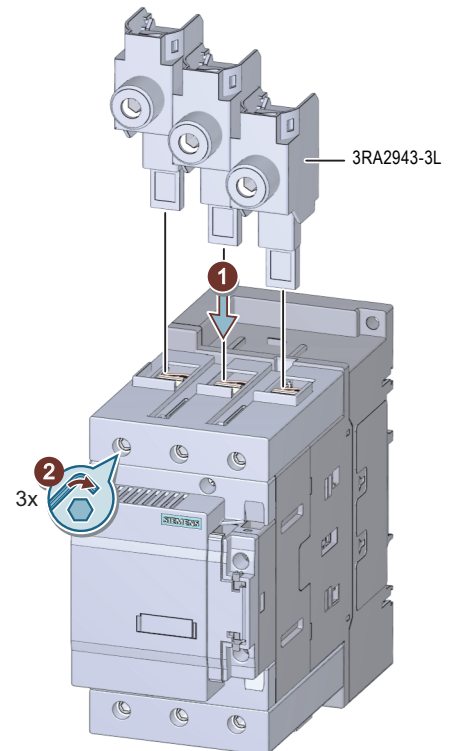
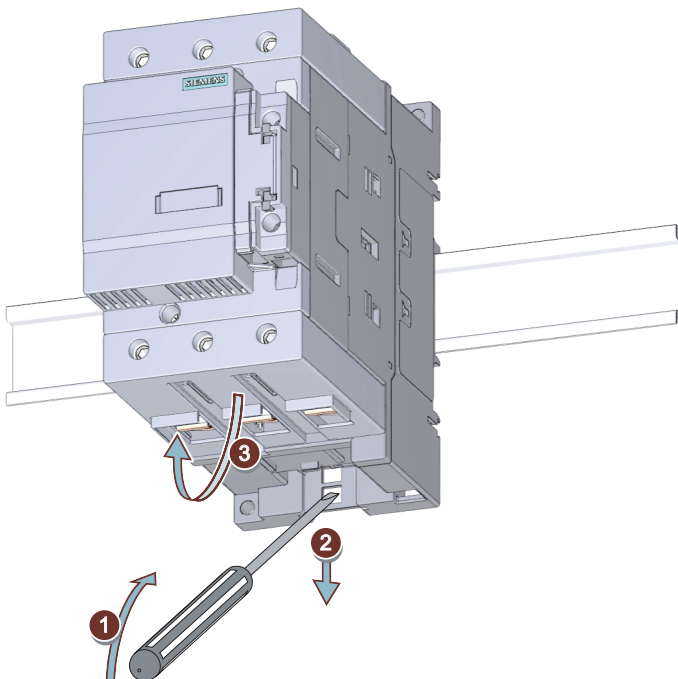
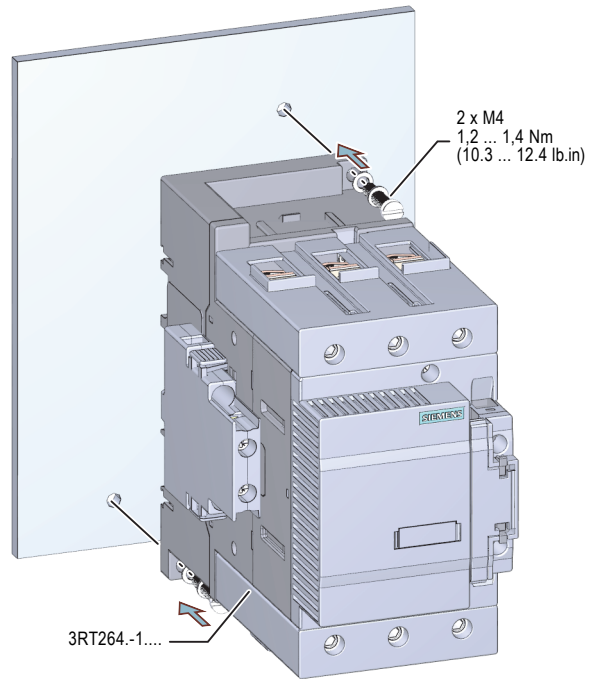
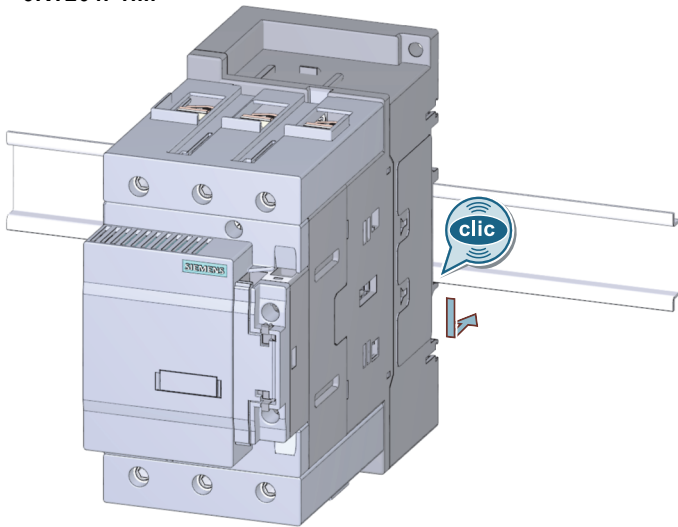
3RT263.-1....



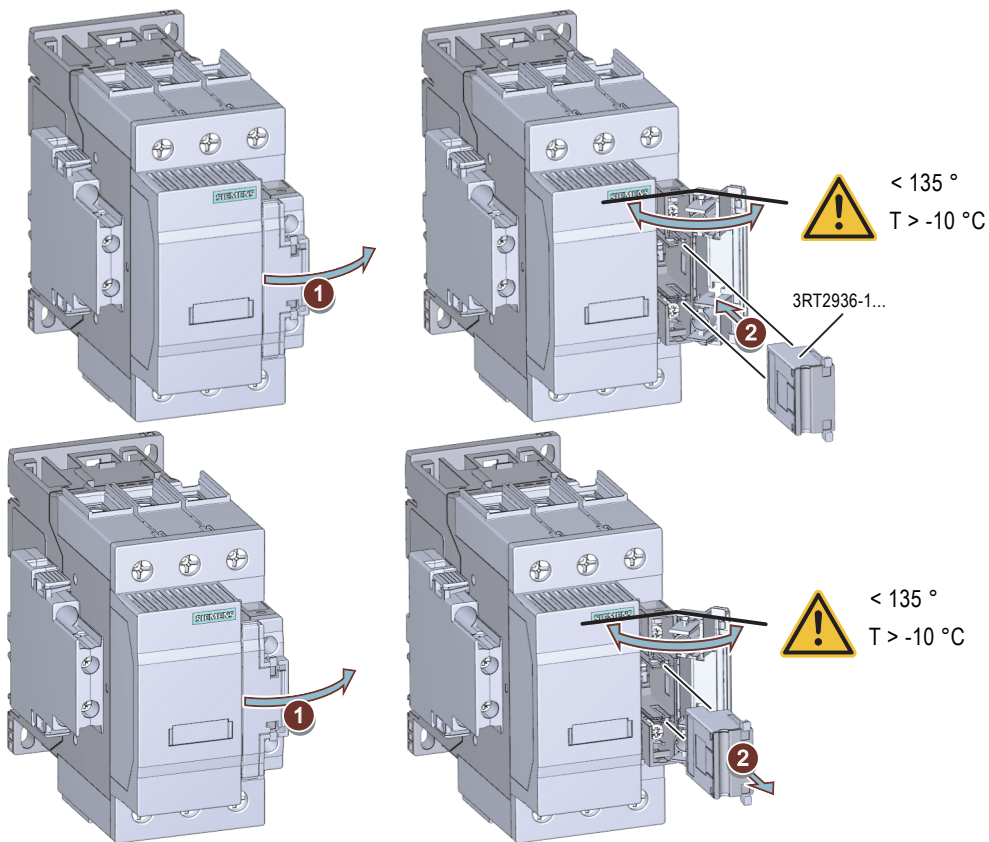
3RT263.-1....



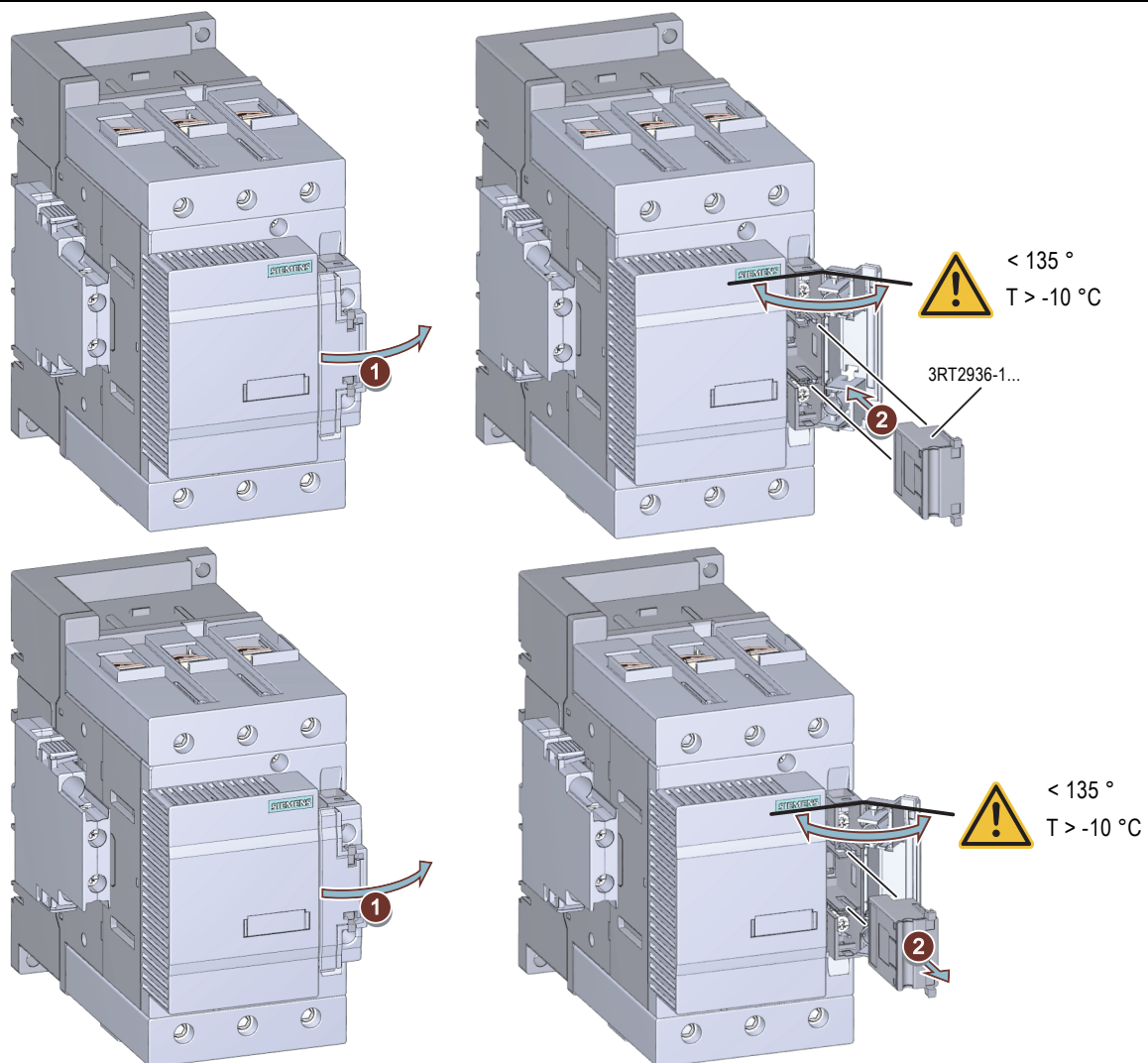
3RT264.-1....



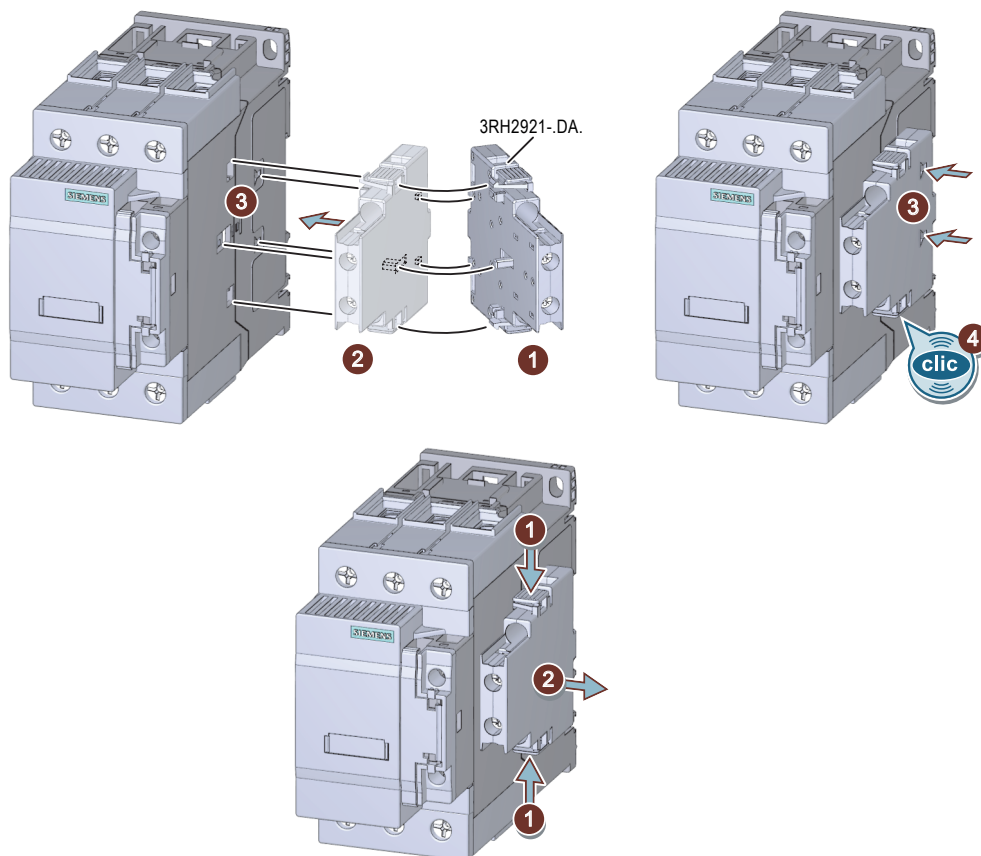
3RT263.-1....



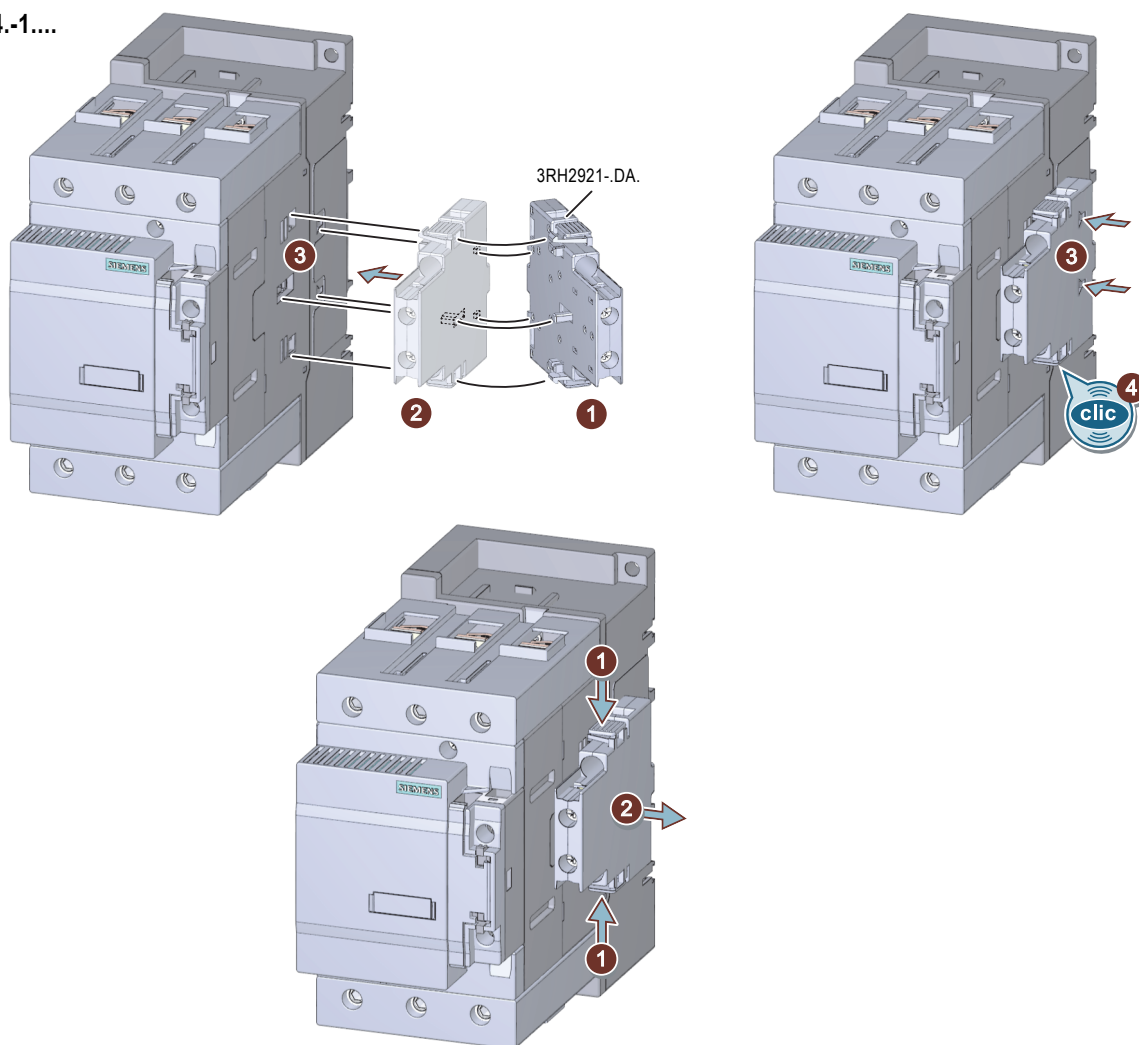
3RT264.-1....



3RT263.-1....



3RT264.-1....

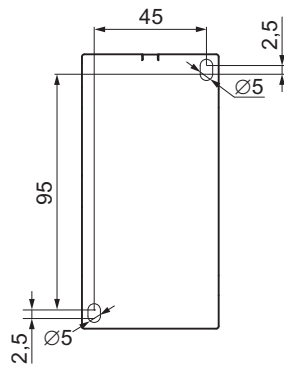
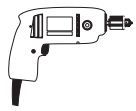
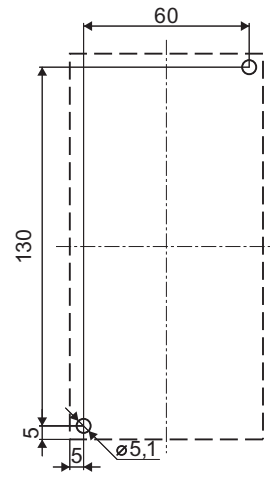


S2	L1 L2 L3 3RT263.-1	A1/A2, NO/NC 3RT263.-1 3RH29.1-1		3RT263.-1 + 3RV2935-5A
	PZ 2: $\varnothing$ (5 ... 6 mm) M6: 3,0 ... 4,5 Nm (27 to 40 lb.in)	PZ 2 ($\varnothing$ 5 ... 6 mm) M3: 0,8 ... 1,2 Nm (7 to 10.3 lb.in)		4 ... 6 Nm (35 to 53 lb.in)
	2 x (1 ... 35) mm ² 1 x (1 ... 50) mm ²	2 x (0,5 ... 1,5) mm ² 2 x (0,75 ... 2,5) mm ² 2 x 4 mm ²		2 x (2,5 ... 50) mm ² 1 x (2,5 ... 70) mm ²
	—	—		—
	2 x (1 ... 25) mm ² 1 x (1 ... 35) mm ²	2 x (0,5 ... 1,5) mm ² 2 x (0,75 ... 2,5) mm ²		2 x (2,5 ... 35) mm ² 1 x (2,5 ... 50) mm ²
AWG	2 x 18 to 2 1 x 18 to 0	2 x 20 to 16 2 x 18 to 14 2 x 12	AWG	2 x 10 to 1 / 0 1 x 10 to 2 / 0

	L1 L2 L3 3RT2637	
I_{eff}	≤ 133 A	> 133 A
	1 x 50 mm ²	2 x 35 mm ²
AWG	1 x 0	2 x 2
	I_n	
	max. 200 A	max. 160 A

S3	3RT264.-1 (L1, L2, L3)		A1/A2, NO/NC 3RT264.-1 3RH29.1-1		3RT264.-1 + 3RA2943-3L
	M8: 4,5 ... 6 Nm (40 to 53 lb.in)		PZ 2 ($\varnothing$ 5 ... 6 mm) M3: 0,8 ... 1,2 Nm (7 to 10.3 lb.in)		8 ... 10 Nm (70.8 to 88.5 lb.in)
	2 x (10 ... 16) mm ²		2 x (0,5 ... 1,5) mm ² 2 x (0,75 ... 2,5) mm ² 2 x 4 mm ²		1 x (6 ... 16) mm ²
	2 x (10 ... 70) mm ² 1 x (10 ... 70) mm ²		—		1 x (6 ... 95) mm ²
	2 x (10 ... 50) mm ² 1 x (10 ... 50) mm ²		2 x (0,5 ... 1,5) mm ² 2 x (0,75 ... 2,5) mm ²		1 x (6 ... 70) mm ²
AWG	2 x 8 to 3/0 1 x 8 to 3/0	AWG	2 x 20 to 16 2 x 18 to 14 2 x 12	AWG	1 x 8 to 4/0

	L1 L2 L3 3RT2646	
I_{eff}	≤ 160 A	> 160 A
	1 x 70 mm ²	2 x 50 mm ²
AWG	1 x 3/0	2 x 2/0
	I_n	
	max. 250 A	max. 200 A

3RT263.**3RT264.**

mm